

DEPARTAMENTO DE TRABAJO Y CRECIMIENTO ECONÓMICO
 Autoridad de desarrollo de vivienda de Michigan State

LISTA DE COMPROBACIÓN MSHDA PROGRAMAS

(Emitidos bajo P.A., de 1966, según enmendada y Ley de 8 de la sección de la vivienda de Estados Unidos (programa) de 1937).

Complete un formulario separado por cada miembro del hogar que es mayor de 18 años.

Nombre:	Número de unidad:
---------	-------------------

Si	No	COMPLETAR CADA ARTÍCULO: (Complete each item)
1		Soy un ciudadano de los Estados Unidos o residente legal permanente. <i>(I am a citizen of the United States or a permanent legal resident.)</i>
2		Soy actualmente un estudiante. Marque una opción : () tiempo completo () tiempo parcial Otro _____ <i>(I am presently a student.)</i>
3		Yo era un estudiante en algún momento durante el pasado período de doce meses o esta por convertirse en un estudiante en algún momento durante el próximo período de doce meses. <i>(I was a student sometime during the past twelve-month period or anticipate becoming a student at sometime during the upcoming twelve-month period.)</i>
INGRESOS (Income)		
4		Tengo un trabajo y recibo dinero y salarios, rituales o gratificaciones. (Lista los negocios o empresas que le pagan.) _____ <i>(I have a job and receive money/wages, tips or bonuses. List the businesses or companies that pay you.)</i>
5		Yo soy por cuenta propia. (Lista los tipos de trabajo que hace.) _____ <i>(I am self-employed. List the types of jobs you do.)</i>
6		Recibo del Seguro Social o Rail Road ingreso de acto de retiro. <i>(I receive Social Security or Rail Road Retirement Act income.)</i>
7		Recibo Seguro de Ingreso Suplementario (SSI). <i>(I receive Supplemental Security Income.)</i>
8		Recibo pagos trimestrales de FIA para la porción de Estado pagó de una subvención de SSI. <i>(I receive quarterly payments from FIA for the State-paid portion of a SSI grant.)</i>
9		Recibo de ingresos no derivados del trabajo para un miembro de la familia (s) de 17 años o menos (por ejemplo: Seguro Social). <i>(I receive unearned income for a family member(s) age 17 or under (e.g.: Social Security)).</i>
10		Recibo pagos periódicos de fondos de jubilación o pensiones. En caso afirmativo, ¿cuántos fondos o las pensiones? _____ Lista nombre(s) del proveedor de pensión o fondo. <i>(I receive periodic payments from retirement funds or pensions. If yes, how many funds or pensions? List name(s) of fund or pension provider.)</i>
11		Recibo beneficios por incapacidad o muerte no sean del Seguro Social. <i>(I receive disability or death benefits other than Social Security.)</i>
12		Recibo beneficios de la Administración de Veteranos. <i>(I receive Veteran's Administration benefits.)</i>
13		Recibo Asistencia Pública. <i>(I receive Public Assistance.)</i>
14		Recibo aportaciones en efectivo o regalos como pago de la renta o utilidad, sobre una base continua de las personas que no viven conmigo. <i>(I receive cash contributions or gifts including rent or utility payments, on an ongoing basis from persons not living with me.)</i>
15		Recibo beneficios de desempleo. <i>(I receive unemployment benefits.)</i>
16		Recibo pagos periódicos de compensación de trabajadores. <i>(I receive periodic payments from Workers' Compensation.)</i>
17		Recibo pagos periódicos de confianza, anualidades o herencia. ¿Si sí, de cuántas fuentes? ____ <i>(I receive periodic payments from trust, annuity or inheritance. If yes, from how many sources?)</i>

Si	No	COMPLETAR CADA ARTÍCULO: (Complete each item)
18		Recibo ingreso por alquiler de bienes inmuebles o bienes personales. <i>(I receive income from rental of real estate or personal property.)</i>
19		Recibo pagos periódicos de premios de la lotería. <i>(I receive periodic payments from lottery winnings.)</i>
20		Recibo los pagos de asistencia de adopción. <i>(I receive adoption assistance payments.)</i>
21		Recibo pensión alimenticia. <i>(I receive alimony.)</i>
22		Recibo beneficios de GI Bill. <i>(I receive GI Bill benefits.)</i>
23		Recibo asignaciones de personal militar en servicio activo. <i>(I receive military active duty allotments.)</i>
24		Soy miembro de una tribu de indios recibiendo pagos de juegos de azar. <i>(I am a member of an Indian Tribe receiving gaming payments.)</i>
25		Recibo pagos periódicos de pólizas de seguro, en caso afirmativo, ¿Cuántas pólizas? _____ <i>(I receive periodic payments from insurance policies, if yes, how many policies?)</i>
26		Recibo de pago de seguros de cuidado de largo plazo que supere los \$180 por día o \$67.000 anualmente. <i>(I receive long term care insurance payments that exceed \$180/day or \$67,000 annually.)</i>
27		Recibo otros ingresos recurrentes o periódicos no mencionados. Describe _____ <i>(I receive other recurring or periodic income not listed above.)</i>
MANUTENCIÓN DE MENORES (Child Support)		
28		Recibo manutención. ¿En caso afirmativo, de cuántos padres usted recibe apoyo? ¿En caso afirmativo, se paga manutención directamente a la FIA? () Si () No <i>(I receive child support. If yes, from how many parents do you receive support? If yes, is child support paid directly to FIA?)</i>
29		Se han concedido un juicio para manutención de menores, pero no han recibido los pagos. <i>(I have been awarded a judgment for child support but have not been receiving payments.)</i>
30		Anticipa a presentar un reclamo para manutención de menores dentro de los próximos doce meses. <i>(I anticipate filing a claim for child support within the next twelve months.)</i>
ACTIVOS (Assets)		
31		Tengo cuenta(s) de ahorro en: _____ (Lista nombres de la institución) <i>(I have a savings account(s) at...)</i>
32		Tengo cuenta(s) de corriente en: _____ (Lista nombres de la institución) <i>(I have a checking account(s) at...)</i>
33		Tengo certificados de depósito a: _____ (Lista nombres de la institución) <i>(I have certificates of deposit at...)</i>
34		Tengo dinero en mi casa o en una caja de seguridad. <i>(I have cash held in my home or in a safety deposit box.)</i>
35		Tengo bonos de ahorro. En caso afirmativo, ¿cuántos? _____ <i>(I have savings bonds. If yes, how many?)</i>
36		Tengo letras del tesoro. En caso afirmativo, ¿cuántos? _____ <i>(I have Treasury Bills. If yes, how many?)</i>
37		Tengo las existencias. <i>(I have stocks.)</i>
38		Tengo bonos <i>(I have bonds.)</i>
39		Tengo fondos mutuos. <i>(I have mutual funds.)</i>
40		Tengo IRA o Keogh cuentas en: _____ (Lista nombres de la institución) <i>(I have IRA's or Keogh account(s) at...)</i>
41		Tengo tiempo certificados en: _____ (Lista nombres de la institución) <i>(I have time certificate(s) at...)</i>
42		Soy propietario de bienes raíces. En caso afirmativo, cuántas propiedades? _____ <i>(I own real estate. If yes, how many properties?)</i>

Si	No	COMPLETAR CADA ARTÍCULO: (Complete each item)
43		Soy propietario de una casa móvil. <i>(I own a mobile home.)</i>
44		Tengo contratos de tierras. En caso afirmativo, cuántos? _____ <i>(I have land contracts. If yes, how many?)</i>
45		Tengo una hipoteca o escritura de fideicomiso. <i>(I hold a mortgage or deed of trust.)</i>
46		Tengo fideicomisos revocables. En caso afirmativo, cuántos confía? _____ <i>(I have revocable trusts. If yes, how many trusts?)</i>
47		Tengo toda la vida o políticas de seguro de vida universal. En caso afirmativo, Cuántas políticas? _____ <i>(I have whole life or universal life insurance policy(ies). If yes, how many policies?)</i>
48		Tengo propiedad personal para propósitos de inversión (gemas, joyas, colecciones, etc.). <i>(I have personal property held for investment purposes.)</i>
49		Tengo recibos de alzado o recibos de un tiempo. <i>(I have lump sum receipts or one-time receipts.)</i>
50		Tengo otro nombre(s) que aparecen en uno o varios de los anteriores activos para beneficiario u otros fines, tales como, poder. Estas otras personas no tienen o recibe ingresos de los activos. <i>(I have another name(s) listed on one or more of the above assets for beneficiary or other purposes, such as, power of attorney. These other persons do not own the assets and receive no income from the assets.)</i>
51		Tengo propiedad conjunta en uno o más de los activos mencionados. <i>(I have joint ownership on one or more of the above assets.)</i>
52		Tengo ingresos y activos de fuentes distintas de las enumeradas anteriormente. (Describa) _____ <i>(I have income/assets from sources other than those listed above.)</i>
53		Un miembro de mi hogar es menor de 18 años y tiene activos (ver pregunta # 63 para lista de activos). (Describe) _____ <i>(A member of my household is under the age of 18 and has assets (see Question #63 for list of assets))</i>

Sí	No	COMPLETAR CADA ELEMENTO: (Complete each item)
ASIGNACIONES / DEDUCCIONES (Completar los elementos por debajo de sección 8, Sección 236 y moderados proyectos sólo)		
54		Soy anciano (edad 62 años o más), minusválidos o discapacitados y pago las primas de Medicare. <i>(I am Elderly (age 62 or older), Handicapped or Disabled and pay Medicare premiums.)</i>
55		Soy anciano (edad 62 años o más), minusválidos o discapacitados y pago primas de seguros médicas, que no son de Medicare. <i>(I am Elderly (age 62 or older), Handicapped or Disabled and pay medical insurance premiums, other than Medicare.)</i>
56		Soy anciano (edad 62 años o más), minusválidos o discapacitados y pago médica o receta medica o tengo gastos de cuidado de proveedor que no son reembolsados por el seguro. <i>(I am Elderly (age 62 or older), Handicapped or Disabled and pay medical or prescription or chore provider expenses which are not reimbursed by insurance.)</i>
57		Soy personas mayores (62 o más años de edad), minusválidos o discapacitados y pago largo plazo cuidado las primas de seguros. <i>(I am Elderly (age 62 or older), Handicapped or Disabled and pay long term care insurance premiums.)</i>
58		Tengo gastos de cuidado para un niño de 12 años de edad o bajo para ser empleado retribuido o para continuar mi educación. <i>(I pay child care expenses for a child age 12 or under in order to be gainfully employed or to further my education.)</i>
59		Agencia de independencia familiar (FIA) paga gastos de cuidado de un hijo (a) de los 12 años o bajo en orden para ser empleado retribuido o continuar su educación. En caso afirmativo, FIA paga () Tiempo completo () parcial. <i>(Family Independence Agency (FIA) pays child care expenses for a child(ren) age 12 or under in order for me to be gainfully employed or further my education.)</i>

	Sí	No	COMPLETAR CADA ELEMENTO: (Complete each item)
60			Paga gastos de cuidado de deficiencia para un miembro de la familia minusválidos/discapacitados con el fin de ser recontratado. <i>(I pay handicap care expenses for a handicapped/disabled family member in order to be gainfully employed.)</i>
61			Paga gastos de equipamiento de deficiencia para un miembro de la familia minusválidos/discapacitados que no están cubiertos por el seguro. <i>(I pay handicap equipment expenses for a handicapped/disabled family member which are not covered by insurance.)</i>

OTROS ARTÍCULOS (Other Items)

62			He proporcionado la prueba de certificación (o número de Seguro Social) para todos los miembros del hogar 5 cinco años de edad y mayores. (La certificación para las personas menores de 18 años será ejecutada por un padre o tutor). <i>(I have provided proof of Social Security number (or certification) for all household members five (5) years of age and older. (The certification for individuals under 18 years of age will be executed by a parent or guardian.)</i>
----	--	--	---

ELIMINACIÓN / DESINVERSIÓN DE ACTIVOS

(todos los inquilinos y futuros residentes en todo tipo de proyectos deben completar la sección a continuación)

63			<p>He vendido, regalado o transferido de otro modo propiedad de activos en los últimos dos 2 años. <u>Inicial</u> la columna "Sí" o el "No" columna a la izquierda. Si indica "sí", lista los elementos y fecha (s):</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><i>(I have sold, given away or otherwise transferred ownership of assets within the last two (2) years. <u>Initial</u> the "Yes" column or the "No" column at left. If yes, list items and dates.)</i></p> <p><i>Los activos incluyen dinero en efectivo (en total más de \$999), efectivo celebrada en recibos de suma global de ahorro o cuentas corrientes, fondos fiduciarios, equidad en bienes raíces y otras inversiones de capital, acciones, bonos, letras del Tesoro, certificados de depósito, fondos del mercado monetario, IRA cuentas, retiro y fondos de pensiones (es decir, ganancias de lotería, liquidaciones de seguros, etc.), y propiedad personal como una inversión (es decir, joya o moneda colecciones pinturas, coches antiguos, etc.). No incluyen necesario bienes personales como ropa, muebles y automóviles.</i></p> <p><i>(Assets include cash (totaling in excess of \$999), cash held in savings and/or checking accounts, trust funds, equity in real estate and other capital investments, stocks, bonds, Treasury bills, certificates of deposit, money market funds, IRA accounts, retirement and pension funds, lump sum receipts (i.e., lottery winnings, insurance settlements, etc.), and personal property held as an investment (i.e., gem or coin collections, paintings, antique cars, etc.). Do not include necessary personal property such as furniture, automobiles, and clothing.)</i></p>
----	--	--	--

Bajo sanciones de perjurio, certifico que la información presentada en esta certificación es verdadera y exacta a lo mejor de mí (nuestro) conocimiento. Los abajo firmantes además entiende que proporcionar falsa representación en el presente documento constituye un acto de fraude. Notificaré a la gerente residente cuando cambian las circunstancias, para recertificación posible. Información falsa, engañosa o incompleta puede resultar en la terminación del contrato de arrendamiento y/o beneficios.

Solicitante / inquilino firma

fecha